

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Иванов, В.В. ГОСЕТ: политика и искусство: 1919 – 1928 / В.В. Иванов. – М.: ГИТИС, 2007. – 463 с.
2. Иванов, В.В. Русские сезоны театра «Габима» / В.В. Иванов. – М.: Артист. Режиссер. Театр, 1999. – 317 с.
3. Каменский, А.А. Марк Шагал и Россия / А.А. Каменский // Искусство. Сер. науч.-популяр. – М.: Знание, 1998. – № 8. – 56 с.
4. Харшав, Б. Язык в революционное время / Б. Харшав; пер. с англ. Л. Черниной. – Москва : Текст, 2008. – 476 с.
5. Эфрос, А. Профили: Очерки о русских художниках / А. Эфрос. – СПб.: Азбука-классика, 2007. – 320 с.

Работа режиссера с документом. Документальный театр А.Н. Сулима, Е.А. Ходунова (Минск, Беларусь)

В статье рассматриваются вопросы документального театра: особенности работы режиссера с документальным материалом. Любой документ отражает самоидентификацию народа либо конкретного человека. Авторы статьи дают оценку современному состоянию документального театра в Беларуси.

Ключевые слова: документальный театр, сценический язык, экстра-театральные формы.

Использование документального материала в театральной режиссуре нечастый прием. Документ используется в спектакле по мере надобности в соответствии с идейным замыслом автора спектакля. Такого рода материал является доминантой в документальном театре, документальном кино, в организации некоторых праздников и памятных дат. Любой документ отражает самоидентификацию народа либо конкретного человека. Основой для воплощения режиссерского замысла являются: документально-исторические, литературно-документальные источники, эпистолярные романы, подлинные вещи, фоно-, фото- и кинодокументы, а также сам человек.

Документ (от лат. documentum 'доказательство') – материальный носитель с зафиксированной на нем в любой форме информацией в виде текста, звукозаписи, изображения и (или) их сочетания, который имеет реквизиты, позволяющие его идентифицировать, и предназначен для передачи во времени и в пространстве в целях общественного использования и хранения [7]. П. Пави рассматривает понятие «документальный театр», как театр, использующий в качестве текста документы, первоисточники, отобранные и «поставленные» в соответствии с социально-политической программой драматурга [3].

Документальный театр занимает особое место в театральном пространстве множества направлений данного искусства. Не каждый режиссер может и хочет заниматься именно таким театром. Причина кроется в трудности перевода документального материала на язык сценический: мизансцены, пластика, подача слова. Интерпретация документа не простая задача для режиссера. Первым создателем понятия и явления «документальная драма» стал Э. Пискадор (немецкий театральный режиссер XX столетия, теоретик театра), но устоявшееся название «документальный театр» принадлежит писателю П. Вайсу. Одним из факторов возникновения театра, где документ является основой спектакля, является возросшее влияние средств массовой информации на человека. Теперь «театр может осветить актуальные и исторические события в том неспешном ритме, который позволит публике приблизиться к истине» [3, с. 88].

В основе концепции документального театра лежит представление о принципиальной возможности изменить действительность. Документальный театр является «нефикциональным»: он «воздерживается от всякой выдумки, вбирает в себя аутентичный материал и воспроизводит его с неизменным содержанием, но в обработанной форме со сцены» [1, с. 91]. Основным признаком такого театра, по мнению Вайса, является использование документов, как драматургической основы. Их составляют: «протоколы, акты, письма, статистические таблицы <...> газетные и радиорепортажи, и другие свидетельства современности» [1, с. 91–92].

Современный документальный театр всегда связан с проблемой актуального характера. Именно метод «verbatim» стал явлением

модным и популярным. «Verbatim» – в переводе с латинского означает «дословно». Это театральная технология, в процессе которой пьеса создается на основе интервью, дословно расшифрованного драматургом с сохранением особенностей оригинальной речи, точно воспроизведенная на сцене артистами [9]. В процессе подготовки такого материала широко используются биографические и этнографические исследования: «casestudy» (метод кейсов), устная история, социологические методы сбора первичной информации, различные виды интервью, фокус-группы, включенное и невключенное наблюдение [9]. Репертуарные театры не всегда могут осветить проблемы этического, экологического, этнографического содержания, поэтому на помощь приходит театр документа и техника «verbatim». Российский «ТЕАТР. ДОС» использует различные техники для подготовки спектаклей. В качестве примера приведем спектакль «Краткая история русского инакомыслия», основу которого составили документальные тексты XVII–XX веков. Четверо исполнителей на маленькой сцене без декораций и костюмов повествуют русскую историю на конкретных примерах людей, судьба которых поневоле оказалась геройской.

Документальный театр использует форму бесед и лекций. В этом случае удастся сделать доступным общественности конфиденциальную информацию. Английский режиссер К. Митчелл, представила на Авиньонском театральном фестивале в 2012 году «Tenbillions» (Десять миллиардов) – полуторачасовую лекцию известного учёного нейробиолога. Главный герой находится перед компьютером, его монолог построен на теме угрозы увеличения народонаселения на планете. По мнению К. Митчелл «присутствие на сцене самого учёного побуждает публику серьёзнее отнестись к услышанному» [3, с. 89]. Мы можем согласиться, что «если бы это был актер, то публика в очередной раз могла пройти мимо. Театральная сцена позволяет лучше донести до широкой публики масштаб и важность проблемы» [3, с. 89]. Сцена служит увеличительным стеклом, микроскопом для выбранной проблемы, вычлняя ее из ряда иных проблем. В Сан-Пауло работает «TeatroDocumentario». Цель группы – услышать тех, кого не слышат и найти решение городских проблем разных кварталов Сан-Пауло. В театре выступают реальные люди, готовые рассказать о том, что их волнует, а так же используются видео- и

аудиозаписи. Спектакли «TeatroDocumentario» предназначены для малых площадок и, как правило, для ограниченного числа заинтересованных в обсуждаемой проблеме. Этот вид документального театра самостоятельно создает подлинные архивы, которыми, в будущем, смогут пользоваться социологи, историки и другие артисты.

Создание документального спектакля предполагает три этапа работы равной важности. Первый этап имеет отношение к намерению и точному определению темы. На втором этапе необходимо перейти к критическому отбору документального материала, изъятых из реальности, который подвергается сбору, отбору, сокращению и монтажу. Документальный материал не изменяется, режиссер только придает ему форму.

П. Вайс, в своих «Заметках о документальном театре» предлагает различные способы художественной обработки документа: использование ритма (чередование коротких и длинных секвенций), языковую обработку (типизацию речи), контраст, интермедийные средства (включение в пьесу пантомимы, музыки, хора, зонгов и т.п.). Документальные спектакли часто обращаются к экстра-театральным формам, как например, форме «ораторию». Во время третьего этапа работы ставится вопрос о том, какое восприятие ожидается от зрителя.

Документальный театр не может быть объектом досуга искусства буржуазного и продаваемого – это один из принципов работы с документальным материалом. В документальных театрах часто ставятся спектакли, где актеры не получают заработной платы, где присутствует полное отсутствие денежных отношений. Документальный спектакль очень трудно продавать, его сложно сделать объемом рынка.

В театральном движении на территории Беларуси «документальный театр» явление новое и малоразвитое. Так, в 2011 году была создана экспериментальная лаборатория «Тэатральны́ квадрат» (позже театр документа), в которой был поставлен спектакль-документ «Без назвы», автор и режиссер А. Сулима. Спектакль повествует о Холокосте, основан на документах и воспоминаниях узников гетто и концлагерей. Изначально спектакль шел в пространстве небольшой комнаты в исторической мастерской (на территории Минского гетто,

ул. Сухая). В спектакле режиссер умышленно отказался от декораций, но использовал подлинные предметы (чемоданы, стулья, одежда и др.). Выразительность и глубину спектаклю придавали применение художественных средств: живой звук, свет, поэзия (Ю. Левитанского, И. Бродского, Г. Трестмана). Тексты воспоминаний узников гетто и концлагерей звучали на разных языках: белорусском, русском, польском, французском, немецком. В музыкально-шумовом решении спектакля использовались музыкальные инструменты и приспособления, а звук извлекался на глазах у зрителя. Изначально отсутствие театрального света не мешало создавать нужную атмосферу, а наоборот усиливало ее действие. Позже, после выхода на большую сцену стали использовать театральный свет. В большинстве своем реакция зрителей от увиденного действия была шоком и потрясением. После каждого просмотра зрители писали свои впечатления на бумаге. Действие спектакля одновременно происходило в зрительном зале и на сценической площадке. Некоторые сцены были решены только через пластику и звук, это давало возможность зрителю додумывать происходящее. Спектакль «Без назвы» шел 4 года на разных площадках, за это время он изменялся и трансформировался. Некоторые сцены заменялись другими, спектакль-документ «Без назвы» расширялся и становился более масштабным. На обсуждении с немецкими зрителями режиссер сравнил спектакль «с живым деревом». «Без назвы» неоднократно показывался с успехом для разной категории зрителей: узников гетто и ветеранов второй мировой войны, делегаций из Германии, Швейцарии, Израиля. За 4 года спектакль был показан на X Фестивале Национальных культур в г. Гродно, на Международной молодежной конференции жертв Холокоста в Польше (г. Влодава), в Италии (г. Милан), в Германии на фестивале студенческих театров и в г. Франкфурт-на-Майне в Театре наций. Спектакль – участник специальной программы IX Всемирного конгресса международной ассоциации университетских театров и международного фестиваля студенческих театров «Тэатральны куфар» (2012 г.), III театрального фестиваля «Двери». Спектакль получил высокую оценку итальянской, польской и немецкой театральной критики.

В 2013 году театр документа «Тэатральны квадрат» показал ещё один спектакль «MENSCH/ЧЕЛОВЕК». Главным героем стал

А. Шиманский, повествующий историю своего отца, этнического немца, который отсидел в Сталинских лагерях и был объявлен «врагом народа». В основу спектакля положены архивные документы, справки, фото, а также воспоминания главного героя. В данном случае главный герой был носителем документальной основы. Воздействие на зрителя оказывали использованные: видео-хроника, фото семьи, архивные справки, пластика, поэзия Д. Самойлова, Н. Хикмета, Ю. Левитанского и специально на немецкий язык были переведены стихи Г. Поженяна «Я такое дерево». Действие спектакля было перенесено в зрительный зал, а зрители находились на сцене. Спектакль «MENSCH / ЧЕЛОВЕК» обладатель Гран-при и специального приза жюри за «Интерпретацию истории средствами документального театра» Международного фестиваля студенческих театров «Театральны куфар Х» (2013 г.).

В настоящее время проблема «использования документа» изучена не до конца, и «документальный театр» находится в процессе своего развития, он эволюционирует. В Республике Беларусь пока создан только один театр документа, но попытки создания документальных спектаклей существуют в репертуарных театрах. С помощью техники «verbatim» создаются спектакли в Центре современной экспериментальной режиссуры, а также в спец-проектах на театральных форумах и фестивалях. В большинстве случаев спектакли-документы проходят в форме бесед, лекций, зачастую лишены художественности, отсутствуют мизансценические решения, что не лишает спектакли художественной целостности и значимости.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вайс, П. Заметки о документальном театре: сочинения / П. Вайс. – Москва : Иностранная литература, 1968.
2. КУЛЬПРОСВЕТ. by [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://kultprosvet.by/opyit/festival/php>. – Дата доступа: 3.03.2016.
3. Пави, П. Словарь театра / П. Пави. – Пер. с фр. под ред. К. Козлова. – М. : Прогресс, 1991. – 351 с.

4. Пикон-Валлен, Б. Театр и документальные формы / Б. Пикон-Вален // Журнал «Сцена» №1 (93). – 2015. – 88 с.
5. TEATR.DOC. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.teatrdoc.ru/events.php>. – Дата доступа: 28.02.2016.
6. Театральный блог «Двери» (Беларусь). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dverifest.wordpress.com/tag/анна-сулима/php>. – Дата доступа: 1.03.2016.
7. Академик. Энциклопедический словарь официальных понятий, определений и терминов. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/lower/14556>. – Дата доступа: 3.03.2016.
8. TEATRE: театральный портал. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://teatre.com.ua/modern/dokumentalnyj-teatr-petera-vajsa/php>. Дата доступа: 1.03.2016.
9. SocialImagination: социологическое общество Херсона. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://soc.ks.ua/doc-teatr/>. – Дата доступа: 9.03.2016.

РЕПОЗИТОРИЙ БГУКИ